

PROGRESSION JAPONAIS -COURS DU SOIR INALCO
FORMULE CLASSIQUE

Les niveaux du CECRL sont donnés à titre indicatif.

Les stagiaires doivent se procurer les manuels indiqués.

JAPONAIS NIVEAU 1

Manuels utilisés :

- **Minna no nihongo** (leçon 1 à leçon 9),
- **Basic kanji book 1** (leçons 1 et 2)

Objectif du cours : Atteindre les niveaux des 4 compétences décrites ci-dessous.

Ecouter

- Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

Lire

- Je peux lire des textes très simples et courts.

- Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples et courts, comme dans les menus ou des horaires.

Parler

- Je peux me présenter, communiquer de façon simple, de façon très simple à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire.

- Je peux poser des questions très simples sur des sujets familiers. Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.

Ecrire

- Je peux inscrire mon nom, ma nationalité, mon numéro de téléphone sur une fiche de renseignement.

- Je peux écrire un texte très simple sur ma vie quotidienne.

JAPONAIS NIVEAU 2

Ce programme prend appui sur le CECRL élaboré par le Conseil de l'Europe. Le niveau de compétence visé pour ce groupe est le **niveau A2**.

Les apprenants de niveau A2 sont appelés "utilisateurs élémentaires de la langue". Le niveau A2 correspond au deuxième niveau sur l'échelle des langues de l'Union Européenne, le CECRL. Ce niveau correspond au minimum de 120h requis pour s'aventurer à voyager en utilisant la langue.

A ce niveau de maîtrise de la langue, l'apprenant est capable de :

- Comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui le concerne de très près (par exemple sa famille, les achats, l'environnement proche, le travail), saisir l'essentiel des annonces et messages simples et clairs.
- Lire des textes assez simples, trouver des informations particulières prévisibles dans des documents courants comme les publicités ou les prospectus, lire des lettres personnelles courtes et simples.
- Communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familières.
- Ecrire des notes et messages simples et courts, une courte carte postale très simple (par exemple de vacances), un texte très simple sur sa famille, sur son lieu préféré, etc.

Manuels utilisés : Minna no Nihongo (niveau débutant I), Basic Kanji book

JAPONAIS NIVEAU 3

Ce programme prend appui sur le CECRL élaboré par le Conseil de l'Europe et vise à développer l'autonomie de l'étudiant dans la pratique de la langue vivante dans les activités langagières suivantes :

Réception

- compréhension de l'oral
- compréhension de l'écrit

Production

- expression orale en continu
- expression écrite

Interaction orale

Le niveau de compétence sera A2/B1 cf. CECRL

B2 (utilisateur indépendant - niveau avancé)

B1 (utilisateur indépendant - niveau seuil)

A2 (utilisateur élémentaire - niveau intermédiaire)

A1 (utilisateur élémentaire- niveau découverte)

Les séquences fournies pour un travail personnel pourront aider ceux qui ne se sentent pas très à l'aise à l'occasion des échanges en cours.

A2 : Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.

B1 : Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

Ecouter (B1): Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc.

Lire (B1) : Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail ou à ma vie quotidienne.

Parler (A2): Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation. Je peux m'exprimer de manière très simple afin de raconter des expériences, mes compétences. Je peux indiquer le chemin à la personne qui me le demande.

Ecrire (A2) : -Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements. Je peux écrire un texte simple sur des sujets personnels comme ma compétence professionnelle ou le journal intime.

Japonais - Niveau 4

Ce cours consiste principalement en deux éléments différents ; oral et écrit pour apprendre le japonais. L'objectif fondamental de ce cours est de fournir aux stagiaires les manières de tenir des structures grammaticales présentées dans chaque leçon du manuel utilisé en cours 『みんなの日本語 初級 II』 (« Minna no nihongo – Niveau débutant II »). Ils formulent des phrases contenant des structures grammaticales apprises et s'exercent à dialoguer sur des contextes donnés. Ils répondent également à l'oral ou à l'écrit à des questions posées sur le contenu des dialogues enregistrés pour approfondir leur compréhension auditive. Ce cours est également destiné à apprendre environ 80 kanjis en suivant le manuel « Basic Kanji Book Vol.1 » pour leur donner une capacité de lire un texte simple de ce niveau.

Ce cours s'applique au niveau A2 du Cadre européen de référence pour les langues (CECRL).
Voici le tableau de compétence.

Ecouter	- Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par exemple ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.
Lire	- Je peux lire des textes assez simples. - Je peux trouver des informations particulières prévisibles dans des documents courants comme les publicités, les prospectus. - Je peux lire des lettres personnelles courtes et simples.
Parler	- Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles en demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers.
Ecrire	- Je peux écrire des notes et messages simples et courts. - Je peux écrire une courte carte postale très simple, par exemple de vacances. - Je peux écrire un texte très simple sur ma famille, sur mon lieu préféré, etc.

A priori, nous consacrons 3 séances (6 heures au total) pour apprendre une leçon du manuel utilisé 『みんなの日本語 初級 II』 (« Minna no nihongo – Niveau débutant II »). La progression de cours est cependant susceptible d'être modifiée par un(e) enseignant(e) en fonction de la circonstance de cours.

Classique – Perf.1 japonais

Ce programme est conçu pour les stagiaires qui ont déjà le niveau de compétence **B1 sur le CECRL** - élaboré par le Conseil de l'Europe. Il équivaut à 240h de cours du soir à l'INALCO et aux connaissances de grammaire jusqu'à la leçon 36 du **manuel Minna no nihongo (Niveau débutant II)**, et des kanjis jusqu'à la leçon 24 du manuel **Basic Kanji Book (vol.2)**.

Les compétences attendues pour les stagiaires pour commencer ce programme sont rappelées ci-dessous :

ECOUTER : le stagiaire peut comprendre des informations pratiques et simples comme la météo, les annonces dans les transports en commun etc.

LIRE : il peut lire des contes pour enfants s'ils sont rédigés d'une manière assez simple. Il peut aussi comprendre un mode d'emploi assez simple.

PARLER : Il peut faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Il peut aussi s'exprimer de manière assez simple afin de raconter des événements, ses rêves, ses espoirs ou ses buts.

ECRIRE : il peut écrire un texte simple sur des sujets familiers comme son projet d'avenir. Il peut aussi écrire des lettres personnelles simple pour décrire ses expériences et ses impressions.

Le niveau prévu à la fin de ce programme de 60h est le **niveau B1**, soit un locuteur plus indépendant en japonais, qui possède les compétences ci-dessous :

ECOUTER : le stagiaire pourra comprendre des films assez simples comme des dessins animés, des films pour enfants etc.

LIRE : il pourra comprendre des paroles des chansons ou le scénario de certains feuilletons ou des dessins animés. Il pourra aussi lire des recettes de cuisine si elles ne sont pas trop complexes.

PARLER : il pourra parler sans préparation durant une conversation sur des sujets familiers ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple la famille, les loisirs, un voyage etc.)

ECRIRE : il pourra écrire un texte simple et cohérent sur des sujets qui l'intéressent personnellement comme sur les films qu'il a regardés ou les livres qu'il a lus.

Pour atteindre ce niveau, on couvrira le manuel Minna no nihongo (Niveau débutant II) de la leçon 37 jusqu'à 45, et Basic Kanji Book (vol.2) de la leçon 25 jusqu'à 31.